

Col

Chapter 1

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1 Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ Τιμόθεος
เปาโล อัครทูต ของ-พระคริสต์ พระเยซู โดย พระประสงค์ ของ-พระเจ้า และ ทิโมธี
[G3972](#) [G0652](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1223](#) [G2307](#) [G2316](#) [G2532](#) [G5095](#)
ὁ ἀδελφός,
- น้อง-ชาย
[G3588](#) [G0080](#)

เปาโล อัครทูตของพระเยซูคริสต์โดยพระประสงค์ของพระเจ้า และทิโมธีน้องชายของเรา

2 τοῖς ἐν Κολοσσαῖς ἀγίοις, καὶ πιστοῖς ἀδελφοῖς ἐν Χριστῷ: χάρις
ถึง ใน เมืองโคโลสเส วิสุทธิชน และ พี่น้อง-ที่-เชื่อสัตย์ - ใน พระคริสต์ พระคุณ
[G3588](#) [G1722](#) [G2857](#) [G0040](#) [G2532](#) [G4103](#) [G0080](#) [G1722](#) [G5547](#) [G5485](#)
ὕμῳ καὶ εἰρήνῃ, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν.
แก่-ท่าน และ สันติสุข จาก พระเจ้า พระบิดา ของ-เรา
[G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#)

เรียน บรรดาวิสุทธิชนและพี่น้องที่สัตย์ซื่อในพระคริสต์ ณ เมืองโคโลสเส ขอให้พระคุณและสันติสุขจากพระเจ้าพระบิดาของเรา และพระเยซูคริสต์เจ้าดำรงอยู่กับพวกท่านเถิด

3 Εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ Πατρὶ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
เรา-ขอบพระคุณ - พระเจ้า พระบิดา ของ องค์พระผู้เป็นเจ้า ของ-เรา พระเยซู คริสต์
[G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3962](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)
πάντοτε περὶ ὑμῶν προσευχόμενοι,
เสมอ เพื่อ ท่าน อธิษฐาน
[G3842](#) [G4012](#) [G4771](#) [G4336](#)

พวกเราขอบพระคุณพระเจ้าและพระบิดาของพระเยซูคริสต์องค์พระผู้เป็นเจ้าของเรา โดยอธิษฐานเพื่อท่านทั้งหลายเสมอ

4 ἀκούσαντες τὴν πίστιν ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ τὴν ἀγάπην ἣν
เพราะ-ได้ยิน-ถึง - ความเชื่อ ของ-ท่าน ใน พระคริสต์ พระเยซู และ - ความรัก ที่
[G0191](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3739](#)
ἔχετε εἰς πάντας τοὺς ἁγίους,
ท่าน-มี ต่อ ทุก - วิสุทธิชน
[G2192](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#)

ตั้งแต่พวกเราได้ยินถึงความเชื่อของพวกท่านในพระเยซูคริสต์ และเรื่องความรักซึ่งพวกท่านมีต่อบรรดาวิสุทธิชน

5 διὰ τὴν ἐλπίδα, τὴν ἀποκειμένην ὑμῖν ἐν τοῖς οὐρανοῖς; ἣν
เพราะ - ความหวัง ที่ สะสม-ไว้ สำหรับ-ท่าน ใน - สวรรค์ ซึ่ง
[G1223](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G0606](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3739](#)
προηκούσατε ἐν τῷ λόγῳ τῆς ἀληθείας, τοῦ εὐαγγελίου,
ท่าน-ได้-ยิน-มาก่อน ใน - พระวจนะ แห่ง ความจริง ของ ข่าวประเสริฐ
[G4257](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#) [G2098](#)

เรื่องความหวังซึ่งสะสมไว้สำหรับพวกท่านในสวรรค์ ซึ่งเมื่อก่อนพวกท่านเคยได้ยินมาแล้วในพระวจนะแห่งความจริงของข่าวประเสริฐ

6 τοῦ παρόντος εἰς ὑμῶν, καθὼς καὶ ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ, ἐστὶν
 ซึ่ง มา-ถึง ยัง ท่าน ดั่ง ก็ ใน ทุก - โลก กำลัง
[G3588](#) [G3918](#) [G1519](#) [G4771](#) [G2531](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#)

καρποφοροῦμενον καὶ ἀξιώνον, καθὼς καὶ ἐν ὑμῖν, ἀφ' ἧς ἡμέρας
 เกิด-ผล และ เติบโต-ขึ้น ดั่ง ก็ ใน ท่าน-ด้วย ตั้งแต่ - วัน
[G2592](#) [G2532](#) [G0837](#) [G2531](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4771](#) [G0575](#) [G3739](#) [G2250](#)

ἠκούσατε καὶ ἐπέγνωτε τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ;
 ที่-ท่าน-ได้ยิน และ ได้-รู้จัก - พระคุณ ของ พระเจ้า ใน ความจริง
[G0191](#) [G2532](#) [G1921](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G0225](#)

ซึ่งได้มายังพวกท่าน เหมือนอย่างที่ข่าวประเสริฐนั้นได้เข้ามาในทั่วทั้งโลก และเกิดผล เหมือนกับที่ข่าวประเสริฐได้เกิดผลในพวกท่านด้วย ตั้งแต่วันที่พวกท่านได้ยินข่าวประเสริฐนั้น และได้รู้จักพระคุณของพระเจ้าในความจริง

7 καθὼς ἐμάθετε ἀπὸ Ἑπαφροῦ, τοῦ ἀγαπητοῦ σπυριτοῦ ἡμῶν, ὅς
 ดั่ง ที่-ท่าน-ได้-เรียนรู้ จาก เอปาฟรัส - เพื่อน-ร่วมงาน-ที่รัก - ของ-เรา ผู้-ซึ่ง
[G2531](#) [G3129](#) [G0575](#) [G1889](#) [G3588](#) [G0027](#) [G4889](#) [G1473](#) [G3739](#)

ἐστὶν πιστὸς ὑπὲρ ὑμῶν, διδάκωνος τοῦ Χριστοῦ,
 เป็น ชื่อสัตย์ เพื่อ ท่าน ผู้-รับใช้ ของ พระคริสต
[G1510](#) [G4103](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1249](#) [G3588](#) [G5547](#)

เหมือนอย่างที่พวกท่านได้เรียนจากเอปาฟรัส เพื่อนร่วมงานที่รักของพวกเราเช่นกัน ผู้เป็นผู้รับใช้อันสัตย์ซื่อของพระคริสต์เพื่อพวกท่าน

8 ὁ καὶ δηλώσας ἡμῖν τὴν ὑμῶν ἀγάπην ἐν Πνεύματι.
 ผู้-ซึ่ง ยัง ได้-บอก-ให้ เรา-ทราบ-ถึง - ท่าน-ที่ ความรัก ใน พระวิญญาณ
[G3588](#) [G2532](#) [G1213](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4771](#) [G0026](#) [G1722](#) [G4151](#)

ผู้ได้แจ้งให้พวกเราทราบถึงความรักของพวกท่านในพระวิญญาณด้วย

9 Διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς, ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠκούσαμεν, οὐ παύομεθα ὑπὲρ
 ด้วยเหตุ-นี้ - ทั้ง เรา ตั้งแต่ - วัน ที่-ได้ยิน ไม่ ได้-หยุด เพื่อ
[G1223](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3739](#) [G2250](#) [G0191](#) [G3756](#) [G3973](#) [G5228](#)

ὑμῶν προσευχόμενοι, καὶ αἰτούμενοι ἵνα πληρωθῆτε τὴν ἐπίγνωσιν τοῦ
 ท่าน อธิษฐาน และ ทูล-ขอ เพื่อให้ ท่าน-ได้-เต็มเปี่ยม ด้วย ความรู้-ถ่องแท้ ใน
[G4771](#) [G4336](#) [G2532](#) [G0154](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1922](#) [G3588](#)

θελήματος αὐτοῦ, ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ σπυριτικῇ πνευματικῇ,
 พระประสงค์ ของ-พระองค์ ด้วย ทุก-อย่าง สติปัญญา และ ความเข้าใจ ฝ่ายวิญญาณ
[G2307](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4678](#) [G2532](#) [G4907](#) [G4152](#)

เพราะเหตุนี้เองพวกเรา ก็เหมือนกัน ตั้งแต่วันที่พวกเราได้ยินเรื่องนี้ ก็ไม่ได้หยุดในการอธิษฐานเพื่อพวกท่าน และปรารถนาให้พวกท่านเต็มไปด้วยความรู้แห่งพระประสงค์ของพระองค์ ในบรรดาสติปัญญาและความเข้าใจฝ่ายจิตวิญญาณ

10 περιπατήσατε ἀξίως τοῦ Κυρίου, εἰς πάντας ἀρεσκείαν, ἐν παντί
 ดำเนิน-ชีวิต อย่าง-สมควร แก่ องค์พระผู้เป็นเจ้า เพื่อ ทุก ความ-พอพระทัย ใน ทุก
[G4043](#) [G0516](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1519](#) [G3956](#) [G0699](#) [G1722](#) [G3956](#)

ἔργῳ ἀγαθῷ καρποφοροῦντες, καὶ ἀξιώνοντες τῇ ἐπιγνώσει τοῦ Θεοῦ;
 กิจการ ดี เกิด-ผล และ เติบโต-ขึ้น ใน ความรู้จัก ใน พระเจ้า
[G2041](#) [G0018](#) [G2592](#) [G2532](#) [G0837](#) [G3588](#) [G1922](#) [G3588](#) [G2316](#)

เพื่อพวกท่านจะได้ดำเนินอย่างสมควรต่อองค์พระผู้เป็นเจ้า ตามบรรดาความชอบ โดยให้เกิดผลในการดีทุกอย่าง และจำเริญขึ้นในความรู้จักของพระเจ้า

11 ἐν πάσῃ δυνάμει, δυναμούμενοι κατὰ τὸ κράτος τῆς δόξης
 ด้วย ทุกพลังอำนาจ ทรงเสริมกำลัง ตาม - ำนาจอันยิ่งใหญ่ แห่ง พระสิริ
[G1722](#) [G3956](#) [G1411](#) [G1412](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2904](#) [G3588](#) [G1391](#)

ἀποῖ, εἰς πᾶσαν ὑπομονὴν καὶ μακροθυμίαν μετὰ χαρᾶς;
 ของ-พระองค์ เพื่อ ทุก ความอดทน และ ความอดกลั้น ด้วย ความยินดี
[G0846](#) [G1519](#) [G3956](#) [G5281](#) [G2532](#) [G3115](#) [G3326](#) [G5479](#)

ถูกเสริมกำลังด้วยอำนาจทั้งสิ้น ตามฤทธิ์เดชอันเปี่ยมด้วยสง่าราศีของพระองค์
 จนเกิดบรรดาความเพียรและความอดกลั้นด้วยความปีติยินดี

12 εὐχαριστοῦντες τῷ Πατρὶ, τῷ ἰκανώσαντι ὑμᾶς εἰς τὴν μερίδα
 โดย-ขอบพระคุณ - พระบิดา ผู้-ที่ ทรง-ทำให้-เรา-เหมาะสม ท่า ใน - ส่วน
[G2168](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G2427](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3310](#)

τοῦ κλήρου τῶν ἀγίων, ἐν τῷ φωτί,
 ของ มรดก ของ วิสุทธิชน ใน - ความสว่าง
[G3588](#) [G2819](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#)

โดยถวายคำขอบพระคุณแด่พระบิดา ผู้ซึ่งทรงทำให้เราทั้งหลายสมควรที่จะเป็นผู้เข้าส่วนแห่งมรดกของบรรดาวิสุทธิชนในความสว่าง

13 ὁς ἐρρύσατο ἡμᾶς ἐκ τῆς ἐξουσίας τοῦ σκοτούς, καὶ
 พระองค์-ผู้-ซึ่ง ทรง-ช่วย-เรา-ให้-พ้น - จาก - อำนาจ ของ ความมืด และ
[G3739](#) [G4506](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G4655](#) [G2532](#)

μετέστησεν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Υἱοῦ τῆς ἀγάπης ἀποῖ:
 ทรง-ย้าย เข้าสู่ - อาณาจักร ของ พระบุตร แห่ง ความรัก ของ-พระองค์
[G3179](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0026](#) [G0846](#)

พระองค์ผู้ได้ทรงช่วยพวกเราให้พ้นจากอำนาจแห่งความมืด และได้ทรงย้ายพวกเราเข้ามาอยู่ในอาณาจักรของพระบุตรที่รักของพระองค์

14 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν, τὴν ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν;
 ใน พระองค์ เรา-มี - การ-ไถ่ คือ การ-อภัย-โทษ แห่ง บาป
[G1722](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0629](#) [G3588](#) [G0859](#) [G3588](#) [G0266](#)

ในพระบุตรนั้น พวกเราจึงได้รับการไถ่โดยพระโลหิตของพระองค์ คือการโปรดยกบาปทั้งหลาย

15 ὁς ἐστὶν εἰκὼν τοῦ Θεοῦ τοῦ ἀοράτου, πρωτότοκος πάσης
 พระองค์-ทรงเป็น ทรง-เป็น พระฉายา ของ พระเจ้า ผู้-ที่ มอง-ไม่-เห็น บุตรหัวปี ของ-ทุก
[G3739](#) [G1510](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0517](#) [G4416](#) [G3956](#)

κτίσεως;
 สิ่ง-ทรงสร้าง
[G2937](#)

พระองค์ผู้ทรงเป็นพระฉายาของพระเจ้า ผู้ไม่ทรงประจักษ์แก่ตา ทรงเป็นบุตรหัวปีเหนือสิ่งทรงสร้างทั้งปวง

16 ὅτι ἐν ἀποῖ ἐκτίσθη τὰ πάντα, ἐν τοῖς οὐρανοῖς, καὶ
 เพราะว่า ใน พระองค์ ถูก-สิ่ง-ถูก-สร้าง-ขึ้น - ทุก-อย่าง ใน - สวรรค์ และ
[G3754](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2936](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#)

ἐπὶ τῆς γῆς; τὰ ὀρατὰ, καὶ τὰ ἀόρατα; εἴτε θρόνοι, εἴτε
 บน - แผ่นดินโลก ทั้ง ที่-เห็น-ได้ และ ทั้ง ที่-มอง-ไม่-เห็น ไม่ว่า บัลลังก์ ไม่ว่า
[G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G3707](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0517](#) [G1535](#) [G2362](#) [G1535](#)

κυριότητες, εἴτε ἀρχαὶ, εἴτε ἐξουσίαι: τὰ πάντα δι' ἀποῖ καὶ
 อำนาจ-ครอบครอง ไม่ว่า เทพาริพย์ ไม่ว่า อำนาจ-ทั้งหลาย - ทุก-สิ่ง โดยทาง พระองค์ และ
[G2963](#) [G1535](#) [G0746](#) [G1535](#) [G1849](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1223](#) [G0846](#) [G2532](#)

εἰς ἀποῖν ἔκτισται.
 เพื่อ พระองค์ ถูก-สร้าง-แล้ว
[G1519](#) [G0846](#) [G2936](#)

เพราะว่าโดยพระองค์สรรพสิ่งได้ถูกสร้างขึ้น ทั้งที่อยู่ในท้องฟ้าและที่อยู่ในแผ่นดินโลก สิ่งซึ่งประจักษ์แก่ตาและสิ่งซึ่งไม่ประจักษ์แก่ตา ไม่ว่าพวกเขาจะเป็นผู้ครองบัลลังก์ หรือเป็นผู้ครองอาณาจักร หรือเป็นบรรดาเทพผู้ครอบครองอาณาจักร หรือเป็นบรรดาเทพผู้มีอำนาจ สรรพสิ่งทั้งสิ้นได้ถูกสร้างขึ้นโดยพระองค์และเพื่อพระองค์

17 καὶ ἀπότοϛ ἐστὶν πρὸ πάντων, καὶ τὰ πάντα ἐν ἀπότῳ
และ พระองค์ ทรงดำรงอยู่ ก่อน ทุก-สิ่ง และ - ทุก-สิ่ง ใน พระองค์
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G4253](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1722](#) [G0846](#)

συνέστηκεν.
ดำรงอยู่-ด้วยกัน
[G4921](#)

และพระองค์ทรงเป็นอยู่ก่อนสรรพสิ่งทั้งปวง และสรรพสิ่งทั้งปวงก็ดำรงอยู่โดยพระองค์

18 καὶ ἀπότοϛ ἐστὶν ἡ κεφαλὴ τοῦ σώματος, τῆς ἐκκλησίας; ὅς
และ พระองค์ ทรงเป็น - ศีรษะ ของ พระกาย คือ คริสตจักร พระองค์-ทรง-เป็น
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2776](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3739](#)

ἐστὶν (ἡ) ἀρχή, πρωτότοκος ἐκ τῶν νεκρῶν, ἵνα γένηται ἐν
ทรงเป็น - (ห) ปฐม บุตรหัวปี จาก - คนตาย เพื่อให้ พระองค์-ทรง-เป็น ใน
[G1510](#) [G3588](#) [G0746](#) [G4416](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2443](#) [G1096](#) [G1722](#)

πᾶσι ἀπότοϛ, πρωτεύων;
ทุก-สิ่ง พระองค์-เอง เป็น-ที่หนึ่ง
[G3956](#) [G0846](#) [G4409](#)

และพระองค์ทรงเป็นศีรษะแห่งกายคือคริสตจักร พระองค์ผู้ทรงเป็นก็เริ่มต้น เป็นบุตรหัวปีที่ทรงเป็นขึ้นมาจากความตาย เพื่อในสรรพสิ่งทั้งปวงพระองค์จะได้ทรงเป็นเอก

19 ὅτι ἐν ἀπότῳ ἐβδόμησεν πᾶν τὸ πλῆρωμα κατοικήσαι,
เพราะว่า ใน พระองค์ พระเจ้า-พอพระทัย ทุก - ความ-บริบูรณ์ จะ-สถิต-อยู่
[G3754](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2106](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4138](#) [G2730](#)

ด้วยว่าเป็นที่ขอบพระทัยพระบิดาที่ความบริบูรณ์ทั้งสิ้นจะดำรงอยู่ในพระองค์

20 καὶ δι' ἀποτοῦ ἀποκατάλλαξι τὰ πάντα εἰς ἀτόν, εἰρηνοποιήσας
และ โดยทาง พระองค์ ทรง-ทำให้-คืนดี - ทุก-สิ่ง กลับมา-หา พระองค์ โดย-ทรง-สร้าง-สันติภาพ
[G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G0604](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1519](#) [G0846](#) [G1517](#)

δι' τοῦ αἵματος τοῦ σταυροῦ ἀποτοῦ -- δι' ἀποτοῦ -- εἴτε τὰ ἐπὶ
โดยทาง - พระโลหิต แห่ง กางเขน ของ-พระองค์ โดยทาง พระองค์ ไม่ว่า สิ่ง ที่-อยู่-บน
[G1223](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G4716](#) [G0846](#) [G1223](#) [G0846](#) [G1535](#) [G3588](#) [G1909](#)

τῆς γῆς, εἴτε τὰ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
- แผ่นดินโลก หรือ สิ่ง ที่-อยู่-ใน - สวรรค์
[G3588](#) [G1093](#) [G1535](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

และหลังจากทำให้เกิดสันติภาพโดยพระโลหิตแห่งกางเขนของพระองค์แล้ว โดยพระองค์เพื่อทำให้สิ่งสารพัดกลับคืนดีกับพระองค์เอง โดยพระองค์นั้น ข้าพเจ้าขอกล่าวว่า ไม่ว่าสิ่งเหล่านั้นเป็นสิ่งที่อยู่ในแผ่นดินโลกหรือเป็นสิ่งที่อยู่ในท้องฟ้า

21 καὶ ἅμα, ποτε ὄντας ἀπηλλοτριωμένους καὶ ἐχθρὸς τῆς διανοίας, ἐν
และ ท่าน ครั้ง-หนึ่ง เคย-เป็น คน-แปลกหน้า และ ศัตรู ใน ความคิด โดย
[G2532](#) [G4771](#) [G4218](#) [G1510](#) [G0526](#) [G2532](#) [G2190](#) [G3588](#) [G1271](#) [G1722](#)

τοῖς ἔργοις τοῖς πονηροῖς,
- การกระทำ ที่ ชั่ว
[G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G4190](#)

และพวกท่าน ซึ่งเมื่อก่อนเคยถูกทำให้เห็นห่างกันและเป็นศัตรูในความคิดของพวกท่านโดยการทำงานชั่วต่าง ๆ ถึงอย่างนั้นบัดนี้ พระองค์โปรดให้คืนดีกันแล้ว

22 νυνὶ δὲ, ἀποκατήλλαξεν ἐν τῷ σώματι τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, διὰ
 บัดนี้ แต่ พระองค์-ทรง-ทำให้-คืนดี ใน - พระกาย แห่ง เนื้อหนัง ของ-พระองค์ โดยทาง
[G3570](#) [G1161](#) [G0604](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#) [G1223](#)

τοῦ θανάτου, παραστήσαι ὑμᾶς ἀγίους, καὶ ἀμώμους, καὶ ἀνεγκλήτους,
 - ความตาย เพื่อ-ถวาย ท่าน บาริสสุร์ และ ไร้-ตำหนิ และ ไม่-มี-ที่-ติ
[G3588](#) [G2288](#) [G3936](#) [G4771](#) [G0040](#) [G2532](#) [G0299](#) [G2532](#) [G0410](#)

κατενώπιον αὐτοῦ;
 เฉพาะพระพักตร์ ของ-พระองค์
[G2714](#) [G0846](#)

ในพระกายแห่งเนื้อหนังของพระองค์โดยทางความตาย เพื่อจะได้ถวายพวกท่านให้เป็นผู้บริสุทธิ์ ไร้ตำหนิและไร้ข้อกล่าวหาในสายพระเนตรของพระองค์

23 εἰ γε ἐπιμένετε τῇ πίστει, τεθεμελιωμένοι καὶ ἔδραϊτοι, καὶ μὴ
 ถ้า แท้จริง ท่าน-ยืนมั่น ใน ความเชื่อ โดย-ตั้ง-มั่นคง และ หนักแน่น และ ไม่
[G1487](#) [G1065](#) [G1961](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2311](#) [G2532](#) [G1476](#) [G2532](#) [G3361](#)

μετακινούμενοι ἀπὸ τῆς ἐλπίδος τοῦ εὐαγγελίου οὐ ἠκούσατε, τοῦ
 คลอนคลาย จาก - ความหวัง ของ ข่าวประเสริฐ ซึ่ง ท่าน-ได้ยิน ที่
[G3334](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3739](#) [G0191](#) [G3588](#)

κηρυχθέντος ἐν πάσῃ κτίσει τῇ ὑπὸ τὸν οὐρανόν, οὐ ἐγενόμην
 ถูก-ประกาศ ใน ทุก สิ่ง-ทรงสร้าง - ที่-อยู่-ใต้ - ฟ้า ซึ่ง ข้าพเจ้า-ได้-เป็น
[G2784](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2937](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3739](#) [G1096](#)

ἐγὼ Παῦλος διάκονος,
 - เปาโล ผู้-รับใช้
[G1473](#) [G3972](#) [G1249](#)

ถ้าพวกท่านดำเนินต่อไปในความเชื่อที่ซึ่งถูกวางรากฐานและตั้งมั่นอยู่ และไม่โยกย้ายไปจากความหวังแห่งข่าวประเสริฐ ซึ่งพวกท่านได้ได้ยินแล้ว และซึ่งได้ถูกประกาศแล้วแก่มนุษย์ทุกคนที่อยู่ใต้ฟ้าสวรรค์ ซึ่งในข่าวประเสริฐนั้นข้าพเจ้าเปาโลถูกตั้งให้เป็นผู้รับใช้คนหนึ่ง

24 Νῦν χαίρω ἐν τοῖς παθήμασιν ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ ἀνταναπληρῶ τὰ
 บัดนี้ ข้าพเจ้า-ชื่นชมยินดี ใน - ความทุกข์ เพื่อ ท่าน และ เติมเต็ม -
[G3568](#) [G5463](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3804](#) [G5228](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0466](#) [G3588](#)

ὑστερήματα τῶν θλίψεων τοῦ Χριστοῦ, ἐν τῇ σαρκί μου, ὑπὲρ τοῦ
 ส่วน-ที่-ขาด แห่ง ความทุกข์ ของ พระคริสต์ ใน - เนื้อหนัง ของ-ข้าพเจ้า เพื่อ -
[G5303](#) [G3588](#) [G2347](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1473](#) [G5228](#) [G3588](#)

σώματος αὐτοῦ, ὃ ἐστιν ἡ ἐκκλησία;
 พระกาย ของ-พระองค์ ซึ่ง คือ - คริสตจักร
[G4983](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1577](#)

ซึ่งบัดนี้ข้าพเจ้ามีความปีติยินดีในบรรดาความทุกข์ยากของข้าพเจ้าเพื่อพวกท่าน และในการทำให้ส่วนที่ยังขาดอยู่ของบรรดาความเจ็บปวดร้าวของพระคริสต์นั้นให้สำเร็จในเนื้อหนังของข้าพเจ้า เพราะเห็นแก่พระกายของพระองค์ ซึ่งก็คือคริสตจักร

25 ἦς ἐγενόμην ἐγὼ διάκονος, κατὰ τὴν οἰκονομίαν τοῦ Θεοῦ, τὴν
 ซึ่ง ข้าพเจ้า-ได้-เป็น - ผู้-รับใช้ ตาม - พันธกิจ ของ พระเจ้า ที่
[G3739](#) [G1096](#) [G1473](#) [G1249](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3622](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)

δοθεῖσάν μοι εἰς ὑμᾶς, πληρῶσαι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ,
 ทรง-มอบ-ให้ แก่-ข้าพเจ้า เพื่อ ท่าน ทำให้-สำเร็จ - พระวจนะ ของ พระเจ้า
[G1325](#) [G1473](#) [G1519](#) [G4771](#) [G4137](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#)

ซึ่งข้าพเจ้าได้ถูกตั้งให้เป็นผู้รับใช้คนหนึ่งของคริสตจักร ตามการมอบหมายพันธกิจของพระเจ้าซึ่งได้ทรงมอบให้แก่ข้าพเจ้าเพื่อพวกท่าน เพื่อทำให้พระวจนะของพระเจ้าสำเร็จ

26 τὸ μυστήριον τὸ ἀποκεκρυμμένον ἀπὸ τῶν αἰώνων καὶ ἀπὸ τῶν
คือ ความ-ลึกลับ ที่ ถูก-ซ่อน-ไว้ จาก - ยุค-ทั้งหลาย และ จาก -
[G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G0613](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#)
γενεῶν, νῦν δὲ ἐφανερώθη τοῖς ἀγίοις ἀπὸ τοῦ;
คน-ยุค บัดนี้ แต่ ได้-ถูกเปิดเผย แก่ วิสุทธิชน ของ-พระองค์
[G1074](#) [G3568](#) [G1161](#) [G5319](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0846](#)

คือข้อความลึกลับซึ่งถูกปิดซ่อนไว้จากหลายยุคสมัยและหลายชั่วอายุนั้น แต่บัดนี้ได้โปรดให้เป็นที่ประจักษ์แก่บรรดาวิสุทธิชนของพระองค์แล้ว

27 οἷς ἠθέλησεν ὁ Θεὸς γνωρίσαι τί τὸ πλοῦτος τῆς δόξης
ซึ่ง พระเจ้า-ทรง-ปรารถนา - พระเจ้า ทรง-ให้-รู้ ว่า - ความ-มั่งคั่ง แห่ง พระสิริ
[G3739](#) [G2309](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1107](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4149](#) [G3588](#) [G1391](#)
τοῦ μυστηρίου τοῦτου, ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὃ ἐστὶν Χριστὸς ἐν
ของ ความ-ลึกลับ นี้ ใน ท่ามกลาง บรรดา-ประชาชาติ ซึ่ง คือ พระคริสต์ ใน
[G3588](#) [G3466](#) [G3778](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3739](#) [G1510](#) [G5547](#) [G1722](#)
ὀνόματι, ἣ ἐλπὶς τῆς δόξης;
ท่าม คือ ความหวัง แห่ง พระสิริ
[G4771](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G1391](#)

ผู้ซึ่งพระเจ้าจะโปรดให้ทราบว่า อะไรเป็นความมั่งคั่งแห่งสง่าราศีของข้อลึกลับนี้ในท่ามกลางคนต่างชาติ ซึ่งก็คือพระคริสต์ผู้ทรงสถิตอยู่ในพวกท่าน อันเป็นที่หวังแห่งสง่าราศี

28 ὃν ἡμεῖς καταγγέλλομεν, νοθετοῦντες πάντα ἄνθρωπον, καὶ διδάσκοντες
พระองค์-นั้น เรา ประกาศ โดย-ตักเตือน ทุก คน และ สอน
[G3739](#) [G1473](#) [G2605](#) [G3560](#) [G3956](#) [G0444](#) [G2532](#) [G1321](#)
πάντα ἄνθρωπον, ἐν πάσῃ σοφίᾳ, ἵνα παραστήσωμεν πάντα ἄνθρωπον
ทุก คน ด้วย ทุก สติปัญญา เพื่อให้ เรา-จะ-ถวาย ทุก คน
[G3956](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4678](#) [G2443](#) [G3936](#) [G3956](#) [G0444](#)
τέλειον ἐν Χριστῷ.
สมบูรณ์-แบบ ใน พระคริสต์
[G5046](#) [G1722](#) [G5547](#)

พระองค์ผู้เป็นแหล่งพวกเราประกาศอยู่ โดยเตือนสติทุกคนและสั่งสอนทุกคนโดยใช้สติปัญญาทุกอย่าง เพื่อพวกเราจะได้ถวายทุกคนให้เป็นผู้ใหญ่แล้วในพระเยซูคริสต์

29 εἰς ὃ καὶ κοπιῶ, ἀγωνιζόμενος κατὰ τὴν ἐνέργειαν ἀπὸ τοῦ,
เพื่อ-สิ่ง-นี้ ซึ่ง ทั้ง ข้าพเจ้า-ทำงาน-หนัก ต่อสู้ ตาม - พลัง-กระทำ ของ-พระองค์
[G1519](#) [G3739](#) [G2532](#) [G2872](#) [G0075](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1753](#) [G0846](#)
τῆς ἐνεργουμένης ἐν ἐμοί, ἐν διυνάμει.
ที่ ทรง-ทำการ ใน ข้าพเจ้า ด้วย ฤทธานุภาพ
[G3588](#) [G1754](#) [G1722](#) [G1473](#) [G1722](#) [G1411](#)

เพราะเหตุนี้เองข้าพเจ้าจึงทำงานหนักด้วย โดยต่อสู้อยู่ตามการกระทำกิจของพระองค์ ผู้ทรงกระทำกิจอยู่ในตัวข้าพเจ้าอย่างทรงฤทธิ์